



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2011/2024(INI)

14.9.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 64

Návrh stanoviska
Mario Pirillo
(PE469.698v01-00)

Vykonávanie smernice 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií
(2011/2024(INI))

AM\877306SK.doc

PE472.220v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Elena Oana Antonescu

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Ba (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ba. zdôrazňuje, že je potrebné, aby súčasný systém automatického uznávania zohľadňoval aj skutočnosť, či sa odborníkovi dovoľuje alebo nedovoľuje vykonávať činnosť v členskom štáte pôvodu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Andreas Mölzer

Návrh stanoviska
Odôvodnenie C

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže v Európe podľa odhadov **chýba** v zdravotníctve milión pracovníkov a keďže **je potrebné zvýšiť** mobilitu **vrátane subjektov, ktoré** podliehajú automatickému uznávaniu,

C. keďže v Európe podľa odhadov **bude** v zdravotníctve **do roku 2020 chýbať** milión pracovníkov a keďže je **vzhľadom na vysokú nezamestnanosť nevyhnutné podporiť najskôr vnútroštátnu mobilitu pracovníkov a neskôr aj mobilitu tých pracovníkov, ktorí** podliehajú automatickému uznávaniu,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odôvodnenie C

Návrh stanoviska

C. keďže v Európe podľa odhadov chýba v zdravotníctve milión pracovníkov **a keďže** je potrebné **zvýšiť mobilitu vrátane subjektov, ktoré podliehajú automatickému uznávaniu,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže v Európe podľa odhadov chýba v zdravotníctve milión pracovníkov, je potrebné **rýchle a účinné uznávanie kvalifikácií, aby sa uľahčila mobilita zdravotníckych pracovníkov,**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Antonya Parvanova

Návrh stanoviska
Odôvodnenie C

Návrh stanoviska

C. keďže v Európe podľa odhadov **chýba v zdravotníctve** milión **pracovníkov** a keďže je potrebné zvýšiť mobilitu vrátane subjektov, ktoré podliehajú automatickému uznávaniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže v Európe podľa odhadov **bude do roku 2020 chýbať** milión **zdravotníckych odborníkov vrátane praktických lekárov, zdravotných sestier, zubárov, lekárnikov, fyzioterapeutov a ďalšieho pomocného zdravotného personálu** a keďže je potrebné zvýšiť mobilitu vrátane subjektov, ktoré podliehajú automatickému uznávaniu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Ca (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ca. keďže existencia voľného pohybu osôb v rámci EÚ a práva na uznávanie výkonov a odborných zručností je možná len vtedy, ak sa obmedzia pretrvávajúce neviditeľné prekážky a odstránia sa

niektoré vnútroštátne predpisy, ktoré v súčasnosti neúmerne bránia uplatňovaniu práva na kvalifikovanú prácu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Antonya Parvanova

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Cb (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cb. keďže smernica o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti vyžaduje, aby členské štáty, v ktorých sa poskytuje ošetrovanie, zabezpečili, že informácie o práve na vykonávanie činnosti zdravotníckych pracovníkov uvedené vo vnútroštátnych alebo miestnych registroch zriadených na ich území budú prístupné orgánom iných členských štátov, pričom výmena informácií sa uskutoční prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Cc (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cc. keďže jedným z hlavných dôvodov ťažkostí pri uznávaní akademických titulov alebo odborných kvalifikácií je nedostatok dôvery ku kritériám akreditácie a k akademickým osvedčeniam z krajiny pôvodu, je preto

naliehavé, aby sa zaviedli opatrenia zamerané na automatické uznávanie, ktorými sa odstránenia formálne vnútroštátne prekážky týkajúce sa uznávania a predsudkov,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Antonya Parvanova

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Cd (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cd. keďže pri mobilite odborníkov v odvetví zdravotníctva by sa mala zohľadňovať aj potreba celkovej udržateľnej pracovnej sily v zdravotníctve a udržateľnosť vnútroštátnych systémov zdravotnej starostlivosti,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Andreas Mölzer

Návrh stanoviska
Odsek 1

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. podporuje modernizáciu **a zdokonalenie** smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie **najnovších** technológií a zavedenie profesijného preukazu;

1. podporuje modernizáciu smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie **účinných a moderných** technológií a zavedenie profesijného preukazu;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Marina Yannakoudakis

**Návrh stanoviska
Odsek 1**

Návrh stanoviska

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a **zavedenie profesijného preukazu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a **na preskúmanie rozličných dostupných možností kontroly a výsledovateľnosti, ako je profesijný preukaz;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Elena Oana Antonescu**

**Návrh stanoviska
Odsek 1**

Návrh stanoviska

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a zavedenie profesijného preukazu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a zavedenie profesijného preukazu, **ktorý by mal obsahovať presné informácie na účely zlepšenia transparentnosti medzi členskými štátmi;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Antonya Parvanova**

**Návrh stanoviska
Odsek 1**

Návrh stanoviska

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie **najnovších** technológií a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie **najmodernejších**

zavedenie profesijného preukazu;

*a najvhodnejších technológií na
ul'ahčenie procesu uznávania;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Mario Pirillo**

**Návrh stanoviska
Odsek 1**

Návrh stanoviska

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a zavedenie profesijného preukazu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. podporuje modernizáciu a zdokonalenie smernice 2005/36/ES a nabáda na využívanie najnovších technológií a zavedenie profesijného preukazu ***na dobrovoľnom základe, ktorý by však bol povinný pre príslušné orgány;***

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Mario Pirillo**

**Návrh stanoviska
Odsek 1a (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. vyzýva Komisiu, aby pred zavedením profesijného preukazu vykonala hĺbkové posúdenie vplyvu, analýzu nákladov a prínosov a prieskum o informáciách (jednotný vo všetkých členských štátoch), ktoré bude preukaz zahŕňať, a aby stanovila spôsob ochrany osobných údajov;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 1b (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. zdôrazňuje početné pochybnosti, ktoré vznikli počas verejných konzultácií o profesijnom preukaze; konštatuje, že zavedenie akejkoľvek formy profesijného preukazu musí byť dobrovoľné pre odborníka, ako aj pre príslušný orgán, musí byť predmetom dôkladného posúdenia vplyvu a analýzy nákladov a prínosov a ešte pred zavedením v budúcnosti musí zaistiť dostatočné záruky bezpečnosti a spoľahlivosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Elena Oana Antonescu

Návrh stanoviska
Odsek 1c (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1c. zdôrazňuje, že je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa transpozícia a vykonávanie smernice uskutočnili vo všetkých členských štátoch; zdôrazňuje tiež, že pri transpozícii je potrebné prispôsobiť sa zmenám a zachovať flexibilitu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Antonia Parvanova

**Návrh stanoviska
Odsek 1d (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1d. poukazuje na návrh obsiahnutý v zelenej knihe zaviesť európsky profesijný preukaz; vyzýva Komisiu, aby zaistila jeho pridanú hodnotu v procese uznávania a jeho bezpečnosť, aktuálnosť a odolnosť proti podvodom, predovšetkým prostredníctvom hĺbkového posúdenia vplyvu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Antonya Parvanova**

**Návrh stanoviska
Odsek 1e (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1e. zastáva názor, že uznávanie a evidencia odborníkov, najmä v odvetvi zdravotníctva, musí zaručiť bezpečnosť pacientov a spotrebiteľov; vyslovuje pochybnosti o tom, či by preukaz mal byť jediným zdrojom informácií, na ktorom sa bude zakladať rozhodnutie o uznaní, predovšetkým pokiaľ ide o zdravotníckych odborníkov;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Antonya Parvanova**

**Návrh stanoviska
Odsek 1f (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1f. konštatuje, že informačný systém o vnútornom trhu (IMI) už ponúka spoľahlivý nástroj na bezpečnú výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi; domnieva sa, že komplexnejšie využitie IMI by viac uľahčilo proces uznávania a poskytlo by nákladovo efektívnu alternatívu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Marina Yannakoudakis**

**Návrh stanoviska
Odsek 2**

Návrh stanoviska

2. podporuje posilnenie spoločných platforiem, ktoré umožňujú rýchlejšie uznávanie kvalifikácií medzi krajinami, ktoré sa pripojili k platforme, a ***oceňuje možné*** zníženie ***na tretinu*** členských krajín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. podporuje posilnenie spoločných platforiem, ktoré umožňujú rýchlejšie uznávanie kvalifikácií medzi krajinami, ktoré sa pripojili k platforme, a ***žiada Komisiu, aby vyhodnotila návrh na zníženie spodnej hranice počtu členských štátov, od ktorých sa vyžaduje zavedenie spoločnej platformy, z dvoch tretín na jednu tretinu;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Mario Pirillo**

**Návrh stanoviska
Odsek 2**

Návrh stanoviska

2. podporuje posilnenie spoločných platforiem, ktoré umožňujú rýchlejšie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. podporuje posilnenie spoločných platforiem, ktoré umožňujú rýchlejšie

uznávanie kvalifikácií medzi krajinami, ktoré sa pripojili k platforme, a oceňuje možné zníženie na tretinu členských *krajín*;

uznávanie kvalifikácií medzi krajinami, ktoré sa pripojili k platforme, a oceňuje možné zníženie na tretinu členských *štátov s možnosťou dodatočného prístúpenia ostatných členských štátov*; **vyzýva však Komisiu, aby pred reorganizáciou platforiem dôkladne zhodnotila možnosť zavedenia systému so zastúpením 28 %**;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Antonyia Parvanova

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. žela si, aby nové kvalifikácie, ktoré sú automaticky uznávané, boli bezodkladne oznamované členským štátom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. žela si, aby nové kvalifikácie, ktoré sú automaticky uznávané, boli bezodkladne oznamované členským štátom **a príslušným orgánom**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Rovana Plumb

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. vyzýva Komisiu, aby vypracovala usmernenia o najlepších postupoch v oblasti odbornej prípravy;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Linda McAvan

**Návrh stanoviska
Odsek 3b (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. zdôrazňuje, že bezpečnosť pacientov musí byť prvoradou zásadou vo všetkých ustanoveniach o voľnom pohybe zdravotníckych odborníkov;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Elena Oana Antonescu**

**Návrh stanoviska
Odsek 3c (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3c. zdôrazňuje potrebu podporovať udržateľnú pracovnú silu v oblasti zdravotných služieb vytvorením rámca pre nábor pracovníkov a politík na udržanie systémov zdravotnej starostlivosti, podporovaním rodovej rovnosti, celoživotného a odborného vzdelávania, ako aj kladením dôrazu na zlepšovanie pracovných podmienok;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Linda McAvan**

**Návrh stanoviska
Odsek 4**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. želá si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania;

4. vyzýva, aby sa predovšetkým pre zdravotnícke povolania zaviedol výraznejší varovný mechanizmus, ako je

mechanizmus uvedený v smernici o službách; *domnieva sa, že od domovských členských štátov by sa malo vyžadovať, aby iniciatívne upozornili všetky ostatné členské štáty na obmedzenie práva zdravotníckych odborníkov vykonávať činnosť*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Antonia Parvanova

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. *želá si*, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách ***bol rozšírený*** aj na zdravotnícke povolania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. *naliehavo žiada Komisiu*, aby ***rozšírila*** varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách aj na zdravotnícke povolania ***s cieľom zaručiť bezpečnosť pacientov; tento mechanizmus sa musí opierať o povinnosť vnútroštátnych orgánov uskutočňovať výmenu informácií o registrácii a disciplinárnych otázkach, ktoré sa týkajú zdravotníckych odborníkov;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. *želá si*, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách ***bol rozšírený*** aj na zdravotnícke povolania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. *želá si*, aby ***sa aktívny*** varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách ***rozšíril*** aj na zdravotnícke povolania ***a aby sa začlenil do informačného systému o vnútornom trhu***

(IMI);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Rolandas Paksas

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. žela si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. žela si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania; **vyzýva, aby sa od členských štátov v súlade s Chartou základných práv, a najmä s ochranu osobných údajov a právom na účinný prostriedok nápravy, požadovalo, aby upozornili všetky členské štáty, hneď ako migrujúci zdravotnícky odborník stratí právo vykonávať prax v dôsledku sankcií v ktoromkoľvek členskom štáte;**

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Mario Pirillo

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. žela si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. žela si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania **s cieľom včas poskytovať informácie členským štátom prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu o akýchkoľvek disciplinárnych opatreniach vrátane pozastavení vykonávania činnosti uvalených na**

ktoréhokol'vek zdravotníckeho odborníka;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Françoise Grossetête

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. žlá si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. žlá si, aby varovný mechanizmus uvedený v smernici o službách bol rozšírený aj na zdravotnícke povolania ***na účely zaistenia bezpečnosti pacientov;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 4a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. podporuje rozvoj a posilnenie existujúceho systému IMI uvedeného v smernici o službách tak, aby zahŕňal aj zdravotnícke povolania a aby bol jeho súčasťou aktívny varovný mechanizmus, ktorý by upozorňoval príslušné orgány na predchádzajúce disciplinárne sankcie a sťažnosti v prípadoch nesprávneho postupu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Rolandas Paksas

**Návrh stanoviska
Odsek 4b (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. domnieva sa, že Komisia a členské štáty by mali efektívnejšie realizovať mobilitu pracovníkov v odvetví zdravotníctva podporou politiky zamestnanosti vo všeobecnosti a ďalším rozvíjaním mechanizmu plánovania pracovných požiadaviek;

Or. It

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Mario Pirillo**

**Návrh stanoviska
Odsek 4c (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4c. domnieva sa, že informačný systém o vnútornom trhu (IMI) by umožnil pohotovejšiu spoluprácu medzi príslušnými orgánmi a urýchlil by postupy uznávania;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Mario Pirillo**

**Návrh stanoviska
Odsek 4d (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4d. uvítal by, keby všetky členské štáty zriadili on-line prístupové miesto s úplnými a pravidelne aktualizovanými informáciami o názvoch príslušných orgánov a dokumentácii potrebnej na

uznávane odborných kvalifikácií zdravotníckych odborníkov, aby títo odborníci mohli pohoťovo vykonať postupy potrebné na uznanie svojej odbornej kvalifikácie on-line;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Mario Pirillo

Návrh stanoviska
Odsek 5

Návrh stanoviska

5. vyzýva *Európsku komisiu*, aby zvýšila *minimálnu dĺžku* odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. vyzýva *na prehodnotenie minimálnej dĺžky* odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky *a na prispôsobenie minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu s cieľom uspokojiť komplexné potreby v oblasti zdravotnej starostlivosti;*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 5

Návrh stanoviska

5. vyzýva *Európsku komisiu*, aby zvýšila minimálnu dĺžku odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. *podnecuje členské štáty*, aby zvýšili minimálnu dĺžku odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Linda McAvan

**Návrh stanoviska
Odsek 5**

Návrh stanoviska

5. vyzýva Európsku komisiu, aby zvýšila minimálnu dĺžku odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. vyzýva Európsku komisiu, aby zvýšila minimálnu dĺžku odbornej prípravy pre zdravotné sestry a pôrodné asistentky; ***domnieva sa však, že samotný čas strávený odbornou prípravou dostatočne nezaručuje spôsobilosť vykonávať činnosť, a preto by sa malo zohľadniť aj obdobie strávené v praxi;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Christa Klaß**

**Návrh stanoviska
Odsek 5a (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. vyzýva členské štáty, aby v celej Európe zlepšili a zmodernizovali odbornú prípravu pre ošetrovateľov a pôrodné asistentky a aby vypracovali rovnaké minimálne požiadavky na kurzy odbornej prípravy;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Marina Yannakoudakis**

**Návrh stanoviska
Odsek 5b (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5b. vyzýva Komisiu, aby pri stanovení minimálnych požiadaviek na odbornú

*prípravu posúdila dôležitosť
štandardizovaných vzdelávacích výstupov
a kompetencií týkajúcich sa starostlivosti
o pacienta;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Rovana Plumb**

**Návrh stanoviska
Odsek 5c (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5c. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty organizovali výmeny osvedčených postupov s cieľom zaručiť kvalitu zdravotnej starostlivosti poskytovanej pacientom;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Antonyia Parvanova**

**Návrh stanoviska
Odsek 6**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva Európsku komisiu, aby veľmi pozorne zvažila rozšírenie čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania, aby sa zamedzilo ťažko riešiteľným situáciám z hľadiska ochrany zdravia občanov;

6. domnieva sa, že rozšírenie čiastočného prístupu a čiastočného uznávania odbornej prípravy by sa nemalo uplatňovať na regulované povolania, ktoré majú dosah na zdravie a bezpečnosť, aby sa zaručila nenarušená ochrana verejnosti;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Linda McAvan**

Návrh stanoviska
Odsek 6

Návrh stanoviska

6. vyzýva **Európsku komisiu**, aby **veľmi pozorne zväžila rozšírenie** čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania, **aby sa zamedzilo ťažko riešiteľným situáciám z hľadiska ochrany** zdravia občanov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. **má výhrady voči rozšíreniu** čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania **z dôvodu obáv o ochranu** zdravia občanov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 6

Návrh stanoviska

6. vyzýva Európsku komisiu, aby **veľmi pozorne zväžila rozšírenie** čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania, aby sa zamedzilo **ťažko riešiteľným situáciám z hľadiska ochrany zdravia** občanov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva Európsku komisiu, aby **zabránila rozšíreniu** čiastočného **prístupu** na zdravotnícke povolania, aby sa zamedzilo situáciám, **ktoré ohrozujú bezpečnosť pacientov a zdravie** občanov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Christa Klaß

Návrh stanoviska
Odsek 6

Návrh stanoviska

6. vyzýva **Európsku komisiu**, aby veľmi pozorne **zväžila** rozšírenie čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania, aby sa zamedzilo ťažko riešiteľným situáciám z hľadiska ochrany zdravia občanov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva **členské štáty**, aby veľmi pozorne **zväžili** rozšírenie čiastočného uznávania na zdravotnícke povolania, aby sa zamedzilo ťažko riešiteľným situáciám z hľadiska ochrany zdravia občanov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Christa Klaß

Návrh stanoviska
Odsek 6a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. vyzýva poskytovateľov odbornej prípravy, aby v celej Európe skoorinovali a zosúlادili spôsoby prípravy; na účely zaistenia zdravotnej starostlivosti nemôže byť prístup k povolaniam v rámci prípravy obmedzovaný;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Christa Klaß

Návrh stanoviska
Odsek 6b (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6b. zastáva názor, že osobitné a ciele dodatočné preskúšania v chýbajúcich oblastiach vzdelávacieho rámca by mali postačovať na to, aby boli ľudia považovaní za všeobecne kvalifikovaných v inom členskom štáte;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 6c (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6c. uznáva, že v záujme ochrany zdravotnej starostlivosti a podpory bezpečnosti pacientov by sa čiastočné uznanie nemalo udeľovať zdravotníckym odborníkom, ktorých odborná príprava nezodpovedá predpokladom pre úplné uznanie;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Elena Oana Antonescu**

**Návrh stanoviska
Odsek 6d (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6d. zdôrazňuje potrebu aktualizovať súčasný súbor noriem v oblasti odbornej prípravy v súlade s pokrokom v oblasti vedy a techniky;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Marina Yannakoudakis**

**Návrh stanoviska
Odsek 6e (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6e. vyzýva na ďalšie objasnenie a usmernenie k poskytovaniu služieb na dočasnom alebo príležitostnom základe; uznáva, že pri uplatňovaní súčasného režimu čelia príslušné orgány ťažkostiam;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 7

Návrh stanoviska

7. je presvedčený, že **je nutné, aby sa** na špecifické účely výkonu zdravotníckeho povolania **posudzovala znalosť** jazyka **hostiteľskej krajiny**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. je presvedčený, že na špecifické účely výkonu zdravotníckeho povolania **by členské štáty mali mať možnosť overiť jazykovú kompetenciu vrátane znalosti technického odborného jazyka**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Rolandas Paksas

Návrh stanoviska
Odsek 7

Návrh stanoviska

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa na špecifické účely výkonu zdravotníckeho povolania posudzovala znalosť jazyka hostiteľskej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa na špecifické účely výkonu zdravotníckeho povolania **a potreby priameho kontaktu s pacientmi** posudzovala znalosť jazyka hostiteľskej krajiny.

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Mario Pirillo

Návrh stanoviska
Odsek 7

Návrh stanoviska

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa na špecifické účely výkonu zdravotníckeho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa na špecifické účely výkonu zdravotníckeho

povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny.

povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny; **domnieva sa, že
príslušný orgán v hostiteľskom členskom
štáte musí pred udelením povolenia
vykonávať zdravotnícke povolanie
zabezpečiť jazykové preskúšanie
uchádzačov s cieľom overiť, či dôkladne
ovládajú jazyk hostiteľského členského
štátu.**

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 Linda McAvan

Návrh stanoviska Odsek 7

Návrh stanoviska

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa
na špecifické účely výkonu zdravotníckeho
povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa
na špecifické účely výkonu zdravotníckeho
povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny, **a vyzýva Komisiu, aby
objasnila príslušné úlohy
zamestnávateľov a regulačných orgánov
pri overovaní jazykovej kompetencie.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55 Françoise Grossetête

Návrh stanoviska Odsek 7

Návrh stanoviska

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa
na špecifické účely výkonu zdravotníckeho
povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. je presvedčený, že je nutné, aby sa
na špecifické účely výkonu zdravotníckeho
povolania posudzovala znalosť jazyka
hostiteľskej krajiny, **a to počas procesu
uznávania odborných kvalifikácií, nie až
po jeho ukončení.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh stanoviska
Odsek 7a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. zdôrazňuje, že rýchlosť a nárast inovácií v environmentalistike a v environmentálnom priemysle si vyžaduje otvorený prístup európskych aj vnútroštátnych orgánov s cieľom prijať nové zručnosti, kvalifikácie a akademické odbory a uľahčiť prenos vedomostí a inovácií; preto je potrebné, aby EÚ a členské štáty uľahčili celoživotné vzdelávanie odborníkov a úradníkov, ktorí pracujú v environmentálnom priemyselnom odvetví alebo v environmentálnych odvetviach, pretože sa tak posilní schopnosť preberania a realizácia vedeckého a technického rozvoja.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Marina Yannakoudakis

Návrh stanoviska
Odsek 7b (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7b. zastáva názor, že členské štáty by mali organizovať jazykové preskúšanie zdravotníckych odborníkov a poveriť jeho vykonávaním príslušný orgán;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Antonya Parvanova

Návrh stanoviska
Odsek 7c (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7c. zdôrazňuje, že pacientom a verejnosti sa musí lepšie zaručiť, že zdravotnícki odborníci, ktorým boli uznané kvalifikácie, si obnovujú svoje zručnosti a znalosti, tak ako to stanovujú vnútroštátne právne predpisy a požiadavky členských štátov, v ktorých sa uchádzajú o uznanie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Mario Pirillo

Návrh stanoviska
Odsek 7d (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7d. domnieva sa, že poskytovanie dočasných a/alebo príležitostných služieb môže vytvárať príslušným orgánom problémy z hľadiska vykonávania dočasného režimu; vyzýva preto Komisiu na objasnenie tejto záležitosti, aby sa zabránilo tomu, že sa prechodné usadenie stane prostriedkom, ako sa vyhnúť komplexným postupom v rámci všeobecného systému.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Marina Yannakoudakis

**Návrh stanoviska
Odsek 7e (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7e. vyzýva členské štáty a Komisiu na posilnenie existujúceho režimu pre občanov EHP a štátnych príslušníkov tretích krajín s kvalifikáciou získanou v tretích krajinách, aby sa zaistilo, že bezpečnosť pacientov a verejné zdravie nebudú ohrozené.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh stanoviska
Odsek 7f (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7f. zdôrazňuje, že prudký vývoj priemyselnej výroby a potreby znalostí, ktoré podmienila veda, viedli k vzniku nových akademických titulov alebo kvalifikácií, ktoré predtým v mnohých európskych krajinách neexistovali; naliehavo preto žiada príslušné orgány členských štátov, aby uznávali akademické tituly aj v prípadoch, ak v ich krajine podobný titul neexistuje; v dôsledku toho môžu odborníci prinášajúci nové znalosti a skúsenosti predstavovať hnaciu silu zmeny v priemysle a jeho obnove.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh stanoviska
Odsek 7g (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7g. pripomína, že vývoj elektronického zdravotníctva a systému poskytovania zdravotnej starostlivosti na diaľku si vyžaduje, aby boli lekári a zdravotné sestry po absolvovaní odbornej prípravy schopní starať sa o pacientov rôznych národností; je preto potrebné podporovať v rôznych krajinách spoluprácu medzi centrami odbornej prípravy, nemocnicami a univerzitami zameranú na odborníkov a absolventov, ktorí musia pacientom poskytovať starostlivosť prostredníctvom týchto nástrojov.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh stanoviska
Odsek 7h (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7h. pripomína, že hoci Akt o jednotnom trhu vyzýva na opätovné preskúmanie rozsahu regulovaných povolání, v odvetví zdravotníctva je potrebné zaistiť bezpečnosť pacientov prostredníctvom jasnej regulácie zručností, požiadaviek na odbornú prípravu a zodpovednosti; v tejto súvislosti by sa malo umožniť, aby sa povolania uznané v iných štátoch, ako je odborník na chiropraxiu alebo akupunktúru, začlenili do zoznamu titulov a odborných kvalifikácií v smernici s cieľom obohatiť služby ponúkané pacientom a zabezpečiť verejnú kontrolu pri vykonávaní týchto povolání.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh stanoviska
Odsek 7i (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7i. uznáva možné výhody zavedenia európskeho profesijného preukazu z hľadiska urýchlenia a zjednodušenia postupu uznávania (ako sa uvádza v odôvodnení č. 32 smernice 2005/36/ES); v tejto súvislosti by informačný systém o vnútornom trhu (IMI) mohol uľahčiť omnoho rýchlejšiu spoluprácu medzi vydávajúcim členským štátom (krajinou, z ktorej odborník odchádza) a prijímajúcim členským štátom (krajinou, v ktorej sa odborník snaží usadiť).

Or. en